

610 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP

1977 08 26

Regierungsvorlage

ABKOMMEN

zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Ungarischen Volksrepublik über die Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung in Zollangelegenheiten

Die Regierung der Republik Österreich und die Regierung der Ungarischen Volksrepublik vom Wunsche geleitet, daß durch die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit zwischen den Zollverwaltungen der beiden Staaten der Personen- und Warenverkehr über die gemeinsame Staatsgrenze erleichtert werden soll und daß die Maßnahmen gegen Zuwiderhandlungen gegen die Zollvorschriften wirksamer gestaltet werden sollen, sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

In diesem Abkommen bedeutet:

1. „Zollvorschriften“ die Gesamtheit der Rechtsvorschriften der Vertragsparteien über die Einfuhr, Ausfuhr, Durchfuhr und Lagerung von Waren, die sich auf Zölle oder andere Abgaben beziehen;
2. „Zollverwaltungen“ die zur Vollziehung der in Ziffer 1 genannten Vorschriften zuständigen Verwaltungen;
3. „Zuwiderhandlung“ eine Verletzung der in den unter Ziffer 1 genannten Vorschriften festgelegten Verpflichtungen zur Stellung oder Erklärung von Waren sowie den Versuch einer solchen Verletzung.

Artikel 2

(1) Die Zollverwaltungen der Vertragsparteien treffen im Rahmen ihrer Rechtsvorschriften im gegenseitigen Einvernehmen Maßnahmen, um den Personen- und Warenverkehr über die gemeinsame Staatsgrenze möglichst zu erleichtern und zu beschleunigen.

EGYEZMÉNY

az Osztrák Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya között a vámkérdésekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról

az Osztrák Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya attól az óhajtól vezetve, hogy a két ország vámigazgatásai közötti együttműködés fejlesztésével megkönnyítsék a közös államhatáron át lebonyolódó személy- és áruforgalmat és hatékonyabbá tegyék a vámjogszabályt sértő cselekmények elleni intézkedéseket, a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

A jelen Egyezmény alkalmazása szempontjából

1. „vámjogszabályok“ kifejezésen a Szerződő Feleknek az áruk behozatalával, kivitelével, átvitelével és raktározásával kapcsolatos vámokra vagy egyéb adókra vonatkozó jogszabályok összességét;
2. „vámigazgatások“ kifejezésen az 1. pontban említett jogszabályok végrehajtására illetékes igazgatásokat;
3. „jogszabályt sértő cselekmények“ kifejezésen az 1. pontban említett jogszabályokban meghatározott árubemutatói vagy árubejelentési kötelezettségek megsértését vagy az arra irányuló kísérletet kell érteni.

2. Cikk

(1) A Szerződő Felek vámigazgatásai kölcsönös egyetértésben jogszabályaik keretén belül intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy a közös államhatáron át lebonyolódó személy- és áruforgalmat a lehetőségekhez képest megkönnyítsék és meggyorsítsák.

(2) Im Sinne des Absatzes 1 werden die Zollverwaltungen insbesondere

- a) die Abfertigungszeiten und Abfertigungsbefugnisse gegenüberliegender Zollämter aufeinander abstimmen,
- b) Maßnahmen für den ausnahmsweisen Grenzübertritt außerhalb der Zollstraßen aufeinander abstimmen,
- c) Maßnahmen treffen, um Verkehrsstauungen im Zusammenhang mit der Zollabfertigung möglichst zu vermeiden oder zu beheben.

(3) Zur Erfüllung der aus den Absätzen 1 und 2 sich ergebenden Aufgaben finden nach Bedarf, jedoch jährlich mindestens einmal, Besprechungen zwischen den Zollverwaltungen der Vertragsparteien statt.

Artikel 3

(1) Nach Maßgabe dieses Abkommens leisten die Zollverwaltungen der Vertragsparteien einander Unterstützung zur Verhinderung, Aufdeckung und Ermittlung von Zuwiderhandlungen.

(2) Im Sinne des Absatzes 1 werden die Zollverwaltungen auf Ersuchen

- a) einander Mitteilung über Waren machen, die aus dem Gebiet des einen in das Gebiet des anderen Staates verbracht wurden und bei denen festgestellt wurde oder der Verdacht besteht, daß sie im Gebiet des einen Staates oder beider Staaten Gegenstand einer Zuwiderhandlung waren;
- b) einander Bestätigungen erteilen, ob Waren, die aus dem Gebiet des einen in das Gebiet des anderen Staates ausgeführt worden sind, ordnungsgemäß in das Gebiet dieses Staates eingeführt und welcher Zollabfertigung sie dort unterzogen wurden;
- c) Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, bei denen der Verdacht besteht, daß sie im Gebiet des anderen Staates zu Zuwiderhandlungen benutzt werden, im Rahmen des Möglichen überwachen und das Ergebnis dieser Überwachung der ersuchenden Zollverwaltung mitteilen.

(3) Mitteilungen im Sinne des Absatzes 2 werden auch unaufgefordert gemacht, wenn die Zuwiderhandlung Suchtgifte zum Gegenstand hat.

(4) Die Zollverwaltungen leiten einander auf Ersuchen oder unaufgefordert Mitteilungen über festgestellte neue Mittel und Wege zur Begehung von Zuwiderhandlungen zu.

(5) Die zur Erfüllung der Verpflichtungen nach den vorstehenden Absätzen erforderlichen Maßnahmen trifft die ersuchte Zollverwaltung durch ihre Organe im Rahmen ihrer Rechtsvorschriften.

(2) Az (1) bekezdés értelmében a vámigazgatások különösképpen

- a) összhangba hozzák az egymással szemben fekvő vámhivatalok hivatalos idejét és hatáskörét;
- b) a vámutakon kívül történő kivételes határátlépésre vonatkozó intézkedéseket egyeztetik;
- c) intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy a vámkezeléssel összefüggő közlekedési torlódásokat lehetőség szerint elkerüljék vagy feloldják.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglaltak végrehajtása érdekében a Szerződő Felek vámigazgatásai szükség szerint, de évente legalább egyszer tárgyalásokat folytatnak.

3. Cikk

(1) A jelen Egyezmény rendelkezései szerint a Szerződő Felek vámigazgatásai kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak a jogszabályt sértő cselekmények megakadályozásában és felderítésében.

(2) A vámigazgatások az (1) bekezdésben foglaltak értelmében felkérésre

- a) tájékoztatást adnak olyan árukról, amelyeket az egyik állam területéről a másik állam területére átvittek és amelyekről megállapították, vagy amelyekkel kapcsolatban fennáll annak gyanúja, hogy azokkal kapcsolatosan az egyik vagy mindkét állam területén jogszabályt sértő cselekményt követtek el,
- b) igazolásokat adnak ki egymásnak arra vonatkozóan, hogy az egyik állam területéről a másik állam területére átvitt áruk szabályosan kerültek-e a másik állam területén bevitelre és azokat ott milyen vámkezelésben részesítették,
- c) a közuti, vízi- és légijárműveket, amelyeknél fennáll annak gyanúja, hogy a másik ország területén jogszabályt sértő cselekményhez használták fel lehetőség szerint ellenőrzés alá veszik és ennek eredményét a megkereső vámigazgatással közlik.

(3) A (2) bekezdésben említett tájékoztatást felkérés nélkül is adják, ha a jogszabályt sértő cselekmény tárgya kábítószerek.

(4) A vámigazgatások megkeresésre vagy anélkül közlik egymással a jogszabályt sértő cselekmények új módszereit és módjait.

(5) A fenti bekezdések szerinti kötelezettségek teljesítéséhez szükséges intézkedéseket a megkeresett vámigazgatás a saját szerveivel jogszabályai keretén belül teszi meg.

610 der Beilagen

3

Artikel 4

(1) Unterstützung nach diesem Abkommen wird nicht geleistet, wenn diese Unterstützung geeignet wäre, die Souveränität, Sicherheit, öffentliche Ordnung (ordre public) oder andere wesentliche Interessen des ersuchten Staates zu beeinträchtigen.

(2) Wird ein Ersuchen gestellt, dem die Zollverwaltung der ersuchenden Vertragspartei im Fall eines Ersuchens seitens der Zollverwaltung der anderen Vertragspartei nicht entsprechen könnte, so weist die Zollverwaltung der ersuchenden Vertragspartei in ihrem Ersuchen auf diesen Umstand hin. In einem solchen Fall ist die ersuchte Zollverwaltung nicht verpflichtet, dem Ersuchen zu entsprechen.

(3) Die Zollverwaltungen der Vertragsparteien werden um Unterstützung nur in jenen Fällen ersuchen, in denen eine Zuwiderhandlung bedeutende wirtschaftliche, fiskalische oder sonstige Interessen der ersuchenden Vertragspartei beeinträchtigt oder zu beeinträchtigen droht.

Artikel 5

(1) Die im Rahmen der Unterstützung erhaltenen Auskünfte und Mitteilungen dürfen unter den Bedingungen der innerstaatlichen Rechtsvorschriften nur in dem Verfahren, für das sie erbeten worden sind, sowie in einem damit zusammenhängenden Verfahren zur Erhebung von Zöllen oder anderen Abgaben verwendet werden.

(2) Die nach Absatz 1 erhaltenen Auskünfte und Mitteilungen dürfen an Personen, Behörden oder sonstige Dienststellen, die in ein Verfahren nach Absatz 1 nicht eingeschaltet werden, nur weitergegeben werden, soweit die Zollverwaltung, die sie übermittelt hat, dem ausdrücklich zustimmt; innerstaatliche Rechtsvorschriften über die Geheimhaltung bleiben unberührt.

(3) Ersuchen, Auskünfte, Sachverständigen-gutachten und sonstige Mitteilungen, welche die Zollverwaltung einer Vertragspartei auf Grund dieses Abkommens erhalten hat, genießen den Schutz, den die innerstaatlichen Rechtsvorschriften dieser Vertragspartei für Schriftstücke und Auskünfte der gleichen Art vorsehen.

Artikel 6

Die Vertragsparteien verzichten untereinander auf jeden Anspruch auf Erstattung der sich aus der Durchführung dieses Abkommens ergebenden Kosten, mit Ausnahme der an Sachverständige gezahlten Entschädigungen.

Artikel 7

(1) Die in diesem Abkommen vorgesehene Unterstützung findet unmittelbar zwischen den Zollverwaltungen der Vertragsparteien statt.

4. Cikk

(1) A jelen Egyezmény szerinti segítségnyújtásnak nincs helye, ha ez a segítségnyújtás a megkeresett állam szuverenitását, biztonságát, közrendjét, vagy egyéb fontos érdekeit sértené.

(2) Olyan megkeresés esetén, amelyre a megkereső Szerződő Fél vámigazgatása a másik Szerződő Fél vámigazgatásának hasonló megkeresésére nem válaszolna, ezt a körülményt a megkereső Szerződő Fél vámigazgatása a megkeresésében jelzi. Ilyen esetben a megkeresett vámigazgatás nem köteles a kérést teljesíteni.

(3) A Szerződő Felek vámigazgatásai csak olyan esetekben kérnek segítségnyújtást, amelyekben a jogszabályt sértő cselekmény a megkereső Szerződő Fél lényeges gazdasági, pénzügyi vagy egyéb érdekeit sérti vagy veszélyezteti.

5. Cikk

(1) A segítségnyújtás keretében kapott tájékoztatások és közlések a belső jogszabályok által biztosított feltételek mellett csak abban az eljárásban, amelyre kérték, valamint az azzal kapcsolatos vám- vagy egyéb adókiszabási eljárásban alkalmazhatók.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak szerint kapott tájékoztatások és közlések az (1) bekezdésben említett eljárásokba be nem avatott személyeknek, hatóságoknak és egyéb szolgálati helyeknek csak abban az esetben továbbíthatók, amennyiben az azokat közlő vámigazgatás ehhez kifejezetten hozzájárul; a titoktartásra vonatkozó belső jogszabályok érintetlenül maradnak.

(3) Azok a megkeresések, tájékoztatások, szakértői vélemények és egyéb közlések, amelyeket a jelen Egyezmény alapján az egyik Szerződő Fél vámigazgatásának rendelkezésére bocsátanak, ugyanolyan védelemben részesülnek, mint amelyet ennek a Szerződő Félnek az ugyanilyen jellegű iratokra és tájékoztatásokra vonatkozó belső jogszabályai tartalmaznak.

6. Cikk

A Szerződő Felek kölcsönösen lemondanak a jelen Egyezmény végrehajtásával kapcsolatban felmerült költségek megtérítésére vonatkozó igényükről, a szakértői költségek kivételével.

7. Cikk

(1) A jelen Egyezményben szabályozott segítségnyújtás a Szerződő Felek vámigazgatásai között közvetlenül történik.

(2) Der Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich und der Finanzminister der Ungarischen Volksrepublik können bei der Behandlung von Fragen, die sich aus diesem Abkommen ergeben und weder außenpolitischer noch völkerrechtlicher Natur sind, unmittelbar miteinander verkehren; sie werden nach gegenseitiger Fühlungnahme die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen Maßnahmen treffen. Sie werden sich bemühen, Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung des Abkommens auftreten, im Zusammenwirken zu lösen.

(3) Die im Absatz 2 genannten Organe werden weiters veranlassen, daß die zur Durchführung der Artikel 2 und 3 berufenen Dienststellen der Zollverwaltungen in unmittelbarer Verbindung stehen.

(4) Der schriftliche Verkehr zwischen den Zollverwaltungen findet in ihrer Staatssprache statt, wobei jeweils eine Übersetzung in die andere Staatssprache anzuschließen ist.

Artikel 8

(1) Dieses Abkommen tritt am neunzigsten Tag in Kraft, der auf den Tag folgt, an dem die Vertragsparteien einander durch diplomatischen Notenwechsel mitgeteilt haben, daß die innerstaatlichen rechtlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt worden sind.

(2) Dieses Abkommen kann schriftlich auf diplomatischem Weg gekündigt werden und tritt drei Monate nach seiner Kündigung außer Kraft.

Geschehen in Budapest, am 2. Mai 1977, in zwei Urschriften, jede in deutscher und ungarischer Sprache, von denen beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Dr. Androsch e. h.

Für die Regierung der Republik Österreich

Dr. Faluvegi e. h.

Für die Regierung der Ungarischen Volksrepublik

(2) Az Osztrák Köztársaság szövetségi pénzügyminisztere és a Magyar Népköztársaság pénzügyminisztere a jelen Egyezményből következő olyan kérdések megtárgyalása esetében, amelyek nem külpolitikai vagy nemzetközi jogi jellegűek, közvetlenül kapcsolatba lépnek; kölcsönös kapcsolat felvételében teszik meg a szükséges intézkedéseket a jelen Egyezmény végrehajtására. A jelen Egyezmény értelmezése és alkalmazása során felmerülő nehézségeket és vitás eseteket együttműködve törekszenek megoldani.

(3) A (2) bekezdésben említett szervek lehetővé teszik továbbá, hogy a vámigazgatásoknak a 2. és 3. cikkeiben foglaltak végrehajtására illetékes szervei közvetlen kapcsolatban álljanak egymással.

(4) A vámigazgatások közötti írásbeli kapcsolat a megkereső Fél hivatalos nyelvén történik, amelyhez mellékelik a másik Fél hivatalos nyelvén készült fordítást.

8. Cikk

(1) Ez az Egyezmény attól a naptól számított kilencvenedik napon lép hatályba, amikor a Szerződő Felek diplomáciai jegyzékváltás útján közlik egymással, hogy a hatálybalépés belső jogi feltételeit teljesítették.

(2) Ezt az Egyezményt írásban diplomáciai úton fel lehet mondani és a felmondást követően három hónappal hatályát veszti.

Készült Budapesten, 1977. 2. V. -án, két példányban, mindkettő német és magyar nyelven, mindkét példány egyaránt hiteles.

Dr. Androsch e. h.

Az Osztrák Köztársaság Kormánya nevében

Dr. Faluvegi e. h.

A Magyar Népköztársaság Kormánya nevében

Erläuterungen

A. Allgemeiner Teil

Das vorliegende Abkommen enthält, insbesondere in den Artikeln 3, 4, 5 und 7, gesetz-ändernde bzw. Gesetzesergänzende Bestimmungen und bedarf daher gemäß Artikel 50 B-VG der Genehmigung des Nationalrates. Es hat keinen politischen Charakter, und keine seiner Bestimmungen ist verfassungsändernd. Ein Beschluß nach Artikel 50 Abs. 2 B-VG ist nicht erforderlich, da das Abkommen unmittelbar anwendbares Recht schafft und auch so ausreichend determiniert ist, daß es unmittelbar zur Grundlage des Handelns der Verwaltungsbehörden gemacht werden kann.

Die Zusammenarbeit der Zollverwaltungen zweier oder mehrerer Staaten durch gegenseitige Leistung von Amtshilfe und gegenseitige Unterstützung ist ein Mittel, die Bemühungen um eine vollständige Erfassung der Waren im grenzüberschreitenden Verkehr wirksamer zu machen und vor allem den in letzter Zeit eindeutig in organisierter Art und Weise unternommenen Schmuggel von Waren entschiedener zu bekämpfen; als Beispiel für diese nicht neue, aber in letzter Zeit deutlicher werdende Form des Schmuggels sei auf den immer wieder festgestellten illegalen grenzüberschreitenden Verkehr mit Suchtgiften, Waffen, Alkohol und Tabakwaren hingewiesen. Auf internationaler Ebene manifestiert sich das steigende Interesse der Staaten am Abschluß von Amtshilfeabkommen, um durch eine engere Zusammenarbeit der Zollverwaltungen die Bekämpfung dieser Schmuggelfälle wirksamer zu gestalten.

Für Österreich hat eine Zusammenarbeit mit Ungarn zur Bekämpfung von Zuwiderhandlungen gegen die Zollvorschriften deshalb besondere Bedeutung, weil Ungarn an einer der Hauptrouten des internationalen Suchtgiftschmuggels aus dem Nahen und Mittleren Osten liegt und in den letzten Jahren bedeutsame Alkohol- und Zigarettenschmuggelfälle nach Österreich über ungarisches Gebiet erfolgten.

Die Initiative zum Abschluß eines Abkommens über die Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung in Zollangelegenheiten mit Ungarn ging

im gegenständlichen Fall von der österreichischen Zollverwaltung aus. Bei der interministeriellen Koordinierung der Stellungnahmen aller befaßten Bundesministerien wurde deren einhellige Zustimmung gefunden. Der Vertragstext wurde in zwei Verhandlungsrunden in Wien (Mitte Oktober 1976) und in Budapest (Mitte April 1977) festgelegt. Das Abkommen wurde am 2. Mai 1977 in Budapest von den Herrn Finanzministern der beiden Staaten unterzeichnet.

Das Abkommen ist — den unterschiedlichen Wirtschaftsordnungen der beiden Staaten Rechnung tragend — wesentlich enger als das mit den USA abgeschlossene und am 15. September 1976 in Wien unterzeichnete Amtshilfeabkommen, das gegenwärtig noch in parlamentarischer Behandlung steht (417 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP). Die Zielsetzungen des vorliegenden Abkommens bestehen darin, eine allgemeine Zusammenarbeit der Zollverwaltungen der beiden Staaten zwecks Verbesserung der Bedingungen für die zollbehördliche Grenzabfertigung zu regeln; dabei wird jedoch darauf hingewiesen, daß diesbezügliche Kontakte schon seit Jahren mit Erfolg gepflogen werden und durch das vorliegende Abkommen formell verankert werden sollen, worauf vor allem die ungarische Seite besonderen Wert gelegt hat (siehe Artikel 2). Auf dem eigentlichen Gebiet der Amtshilfe beschränkt sich das Abkommen gemäß seinem Artikel 3 auf Mitteilungen bzw. Bestätigungen über Waren und Beförderungsmittel und hält sich somit in jenem Rahmen, in dem in den letzten Jahren bereits die Amtshilfe wünschenswert gewesen wäre.

In formeller Hinsicht war die ungarische Verhandlungsdelegation bestrebt, den Inhalt des Abkommens so einzuschränken, daß es auf ungarischer Seite nicht gesetzändernd ist und daher von der Regierung beschlossen werden kann. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, wurde auch für Österreich als Vertragspartner die „Regierung“ genannt; dies ist jedoch nicht die Bundesregierung, sondern im Sinne einer völkerrechtlichen Terminologie jenes Staatsorgan, dem der Abschluß des Staatsvertrages obliegt. Da österreichischerseits das Abkommen auch bei seinem

eingeschränkter Inhalt gesetzesändernd ist, ist dieses Staatsorgan der Bundespräsident, der für den Abschluß des Abkommens der Genehmigung des Nationalrates bedarf.

Es ist nicht damit zu rechnen, daß auf Grund dieses Abkommens ein erhöhter Personal- oder Kostenaufwand entsteht.

B. Besonderer Teil

Artikel 1:

Durch die Definition des Begriffes „Zollvorschriften“ ist gewährleistet, daß Maßnahmen, die nicht in den Vollziehungsbereich des Bundesministers für Finanzen fallen, aus dem Anwendungsbereich des Abkommens ausgeklammert bleiben.

Artikel 2:

Dieser Artikel umfaßt angesichts der gemeinsamen Staatsgrenze jene Maßnahmen, die erforderlich sind, um den grenzüberschreitenden Personen- und Warenverkehr möglichst zu erleichtern und zu beschleunigen. Diese Maßnahmen werden im gegenseitigen Einvernehmen der Zollverwaltungen der beiden Vertragsparteien getroffen.

Artikel 3:

Dieser Artikel legt den Umfang der Amtshilfe zwischen den Zollverwaltungen der beiden Vertragsparteien fest. Diese erstreckt sich jedoch nicht auf das Sicherungs- und Vollstreckungsverfahren und betrifft die Verbrauchsteuer- und Monopolangelegenheiten nur insoweit, als es sich um die Einfuhr, Ausfuhr oder Durchfuhr von verbrauchsteuerpflichtigen Waren oder Monopolvergütungen handelt.

Artikel 4:

Die Ausnahmeklausel entspricht den analogen Bestimmungen des mit den USA abgeschlossenen Amtshilfeabkommens. Die hier für den zwischenstaatlichen Bereich als bloße Berechtigung zur

Verweigerung der Amtshilfe formulierte Bestimmung muß für den innerstaatlichen Bereich im Hinblick auf das Gewicht der angeführten Rechtsgüter als Verpflichtung, die Amtshilfe zu verweigern, aufgefaßt werden.

Der Absatz 2 soll eine möglichst weitgehende Reziprozität sichern. Die Ermessensübung wird sich aus der Gesamtsicht des Amtshilfeverkehrs zwischen den beiden Staaten unter Bedachtnahme auf die insgesamt für die Anwendung des Abkommens erwarteten Auswirkungen der Gewährung oder Verweigerung der Amtshilfe zu richten haben.

Im Hinblick auf die Reichweite der Bestimmungen dieses Artikels wird sich das Bundesministerium für Finanzen stets in die Anwendung dieser Bestimmungen einschalten.

Artikel 5:

Diese Bestimmungen stecken die Grenzen der Geheimhaltungspflicht ab.

Artikel 6:

Der Kostenersatz wurde auf die Kosten für Sachverständige beschränkt.

Artikel 7:

Die Bestimmung über den direkten Verkehr der Zollbehörden der beiden Vertragsparteien zur Durchführung des Abkommens — ausgenommen in Fragen außenpolitischer oder völkerrechtlicher Natur — ist angesichts der besonderen Situation des grenzüberschreitenden Verkehrs und der in vielen Fällen gebotenen Raschheit der Kontakte zwischen den Zollbehörden allen Amtshilfeabkommen gemeinsam.

Artikel 8:

Dieser Artikel enthält die üblichen Schlußbestimmungen, wobei im Absatz 1 dem Umstand Rechnung getragen wird, daß das Abkommen in der ungarischen Volksrepublik nicht gesetzesändernd ist, in Österreich jedoch der Genehmigung durch den Nationalrat bedarf.